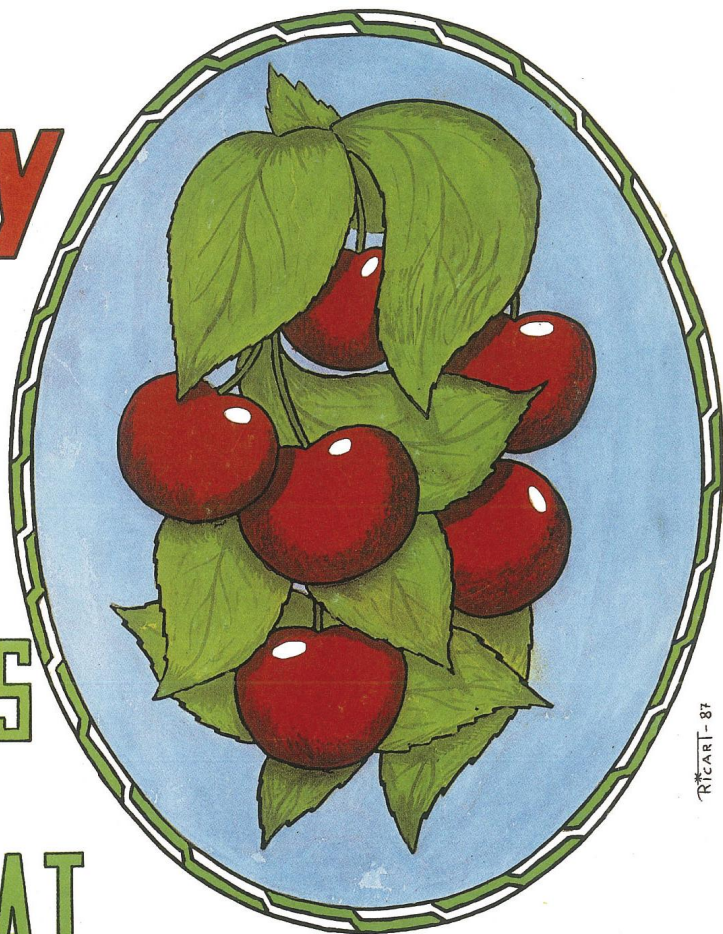


7^A FESTA DE LA CIRERA

JUNY

**DIES 13
i 14**

**TORRELES
DE
LLOBREGAT**



TREBALLEM PERQUE RECULLI BONS FRUITS

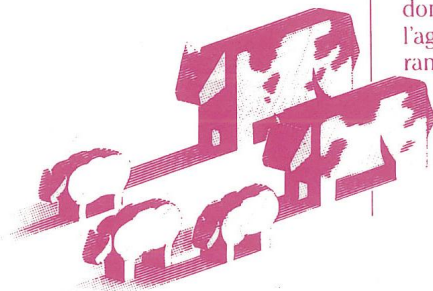


SERVEI PER A L'AGRICULTURA I RAMADERIA

Amb molt d'esforç els pagesos i els ramaders dediquen la seva vida a la terra i al bestiar.

També el Banc de Sabadell s'esforça per donar suport a l'agricultura i a la ramaderia, per que

els homes del camp puguin recollir els millors fruits del seu treball.



SOGAN

BANC DE SABADELL

Bon Servei

A través d'una xarxa
de 195 oficines
donem servei
als nostres clients.



Seu Social:
Rbla. Nostra Senyora, 2i4

Vilafranca del Penedès

Caixa  Penedès

Des d'uns ulls petits

—Què fas, pare?

El nen no comença a collir, tots anem de bòlit. Jo encara vaig a l'escola, però em fa el dinar la iaia. Els pares dinen a la vinya.

—El Pregó de la Festa de la Cirera.

—T'ajudo, pare?

—Sí, fill! Explica com veus tú l'època de la cirera al nostre poble.

«A mi m'agraden les cireres. Quan veig Torrelles tan blanc de flors, penso que està tot nevat. Després, cauën les flors i queda una boleta verda. El Sol li fa molts petons i la fa tornar vermella.

Quan es comença a collir, tots anem de bòlit. Jo encara vaig a l'escola, però em fa el dinar la iaia. Els pares dinen a la vinya.

Jo vull que faci sol. Quan em llevo miro el cel, com ho fa el pare. Si plou, el pare rondina.

Tothom en diu cireres, però tenen molts noms: cua llarga, burlat...

El pare m'ho explica i diu que són menes de cireres.

El pare diu que els ocells han picat moltes cireres. Jo els entenc, els ocells. Jo, quan vaig a la vinya, no paro de menjar-ne. M'agrada clavar-hi les dents i omplir-me la boca de suc vermell i dolcet.

Jo també l'ajudo el pare. Em poso un davantal i l'ompló dels arbres més petits. A vegades faig puntetes. Quan sigui gran, m'enfilaré a les branques grosses i a les puntes dels arbres.

El pare les envia al Born, que és un lloc on les venen a força botigues. El pare diu que ara les porten a l'estranger amb uns camions molt grossos.

M'agrada la Festa de la Cirera. La mare fa una panera i la portem a Can Sostres. N'hi ha moltes, a mi m'agraden totes. Em poso a la porta i veig la gent de molts pobles que fa cua per veure-les.

—Oh, que són grosses!

—Has vist, Pere? Que n'és de bonic!

La mare m'ha dit que cada any hi ha més gent a la Festa. Ja fa set anys que va començar, quan jo vaig néixer. I fan missa, sardanes...

Nosaltres en tenim una, de sardana, que parla de Torrelles, i de les cireres; i la mare la balla, amb els braços més alts que mai.

Després tot s'acaba, la cirera dura poc, i tot torna a ser normal.

El pare va a la vinya, i ja no mira tant el cel. La mare feineja a casa, i canta moltes cançons. La iaia cus a fora i rondina perquè diu que si no fos tan entremaliat, no hauria de cosir tant.

I jo tinc vacances, i jugo amb la Maria. La faig córrer i se li posen les galtes com dues cireres.»

I vaig pensar que sí, que els seus ulls petits eren molt, molt grans.

I que els nens també viuen els nostres neguits, les nostres il·lusions.

A ells i a tots, protagonistes de la Nostra Festa, us desitja la Comissió Organitzadora una Joiosa VII FESTA DE LA CIRERA.

LA COMISSIÓ

FRUTAS ARESTE

MERCABARNA: Pabellón B - Puesto 77 - BARCELONA-4

Tel. 336 13 01 - 336 13 51

ANTONIO PAMIES

MERCABARNA: Pabellón D - Puesto 220 - Tel. 335 40 49

FRANCISCO CANALS

Pabellón C - Puesto 169 - Tel. 335 38 92

MERCABARNA - BARCELONA

Ntra. Sra. de Montserrat, 23 - Tel. 656 08 50

SANT VICENÇ DELS HORTS

FRUTAS GABRIEL OLLE

MERCABARNA - Pabellón C, núm. 190

Barcelona, 98 - Tel. 656 12 91

SANT VICENÇ DELS HORTS

JOSE CAMPDERROS

MERCABARNA: Pabellón A - N.º 37 - Tel. 335 29 88 - BARCELONA

Particular: Major, 47 - Tel. 656 22 61

TORRELLES DE LLOBREGAT

FRUITES I VERDURES GERMANS PERALS

L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

FRUTAS MARTI

Nave D-213 - Tel. 335 09 42

MERCABARNA

UNIFRUIT

**Mdo. Central de Hospitalet - Tel. 249 08 86 - Puestos núms. 10 y 11
HOSPITALET (Barcelona)**

FARMACIA PERFUMERIA

MARIA ASSUMPCIO HERNANDEZ CIVIT

C/. Major, 14 - Tel. 656 04 14

FRUITS LLOPART

MERCABARNA: Pabellón G, 389 - Tel. 335 39 40 - BARCELONA

PARTICULAR: Avda. del Caudillo, 41 - Tel. 653 02 21

SAN ANDRES DE LA BARCA

FRUTAS Y HORTALIZAS JOSE FERRES

MERCABARNA: Pabellón B, 96 - Tel. 335 16 42 - BARCELONA

Tel. 656 02 94 - SAN VICENÇ DELS HORTS

MANUEL OLLE

MERCABARNA: Pabellón C - núm. 171 - Tel. 335 31 40

Particular: 656 23 01

ALMACENES FRIGORIFICOS - TORRELLAS DE LLOBREGAT

PEIXATERIA ISIDORO

Juan Maragall, 8

PERRUQUERIA ROSITA

**Major, 65
Tel. 656 10 60**

AUTOSERVEI ALIMENTACIÓ - CANSALADERIA

**CAL SASTRE
Plaça St. Martí, 1 - Tel. 656 02 61
TORRELLES DE LLOBREGAT**

RESTAURANT CATALUNYA MINIATURA (NOVA DIRECCIO)

**Casaments, Banquets, Convencions,
Tel. 656 64 01 - 656 66 51**

TORRELLES DE LLOBREGAT

TALLERS MARTI

**Torrelletes, 7
Tel. 656 26 49**

BAR MIXERRIS

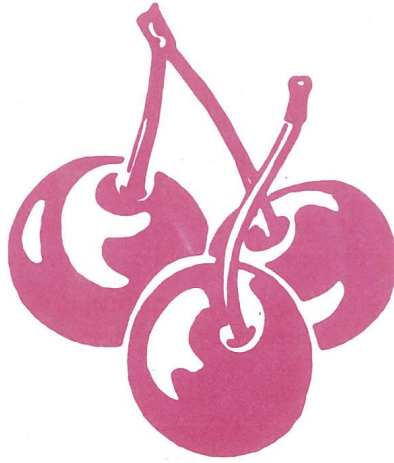
**Major, 19
Tel. 656 24 61**

MESON LOS CORRALES DE CASTILLA

**Fernando Miranda Regidor
Tel. 656 24 65
TORRELLAS DE LLOBREGAT**

VIDEO CLUB TORRELLES

Major, 37 bis - TORRELLES



organitzen
PAGESIA TORRELLENCA

col·laboren
COMISSIÓ DE FESTES
AJUNTAMENT DE TORRELLES



GENERALITAT DE CATALUNYA



Diputació de Barcelona
Servei de Cultura

Dissabte, dia 13

A las 7 de la tarda

Inauguració de

l'Exposició de Cireres

Amb assistència de les Autoritats.

El jurat farà públic el veredict.

A continuació es farà el pregó de la Festa
a càrrec de Jordi Hurtado, presentador de TV.

A les 7'30 de la tarda

Actuació de

LA SARAGATA

grup d'animació Infantil

A continuació participació del GIMNAS ROIG-CAMPS en Gimnàstica
Rítmica, Esportiva i Gim-Jazz

A les 11 de la nit

Ila. TROBADA D'ESBARTS A TORRELLES DE LLOBREGAT

Participen:

ESBART CORNELLA de l'Agrupació Sardanista	Director: LLUIS PAREJA
ESBART DANSAIRE SANT FELIU	Director: MANEL CARPI
ESBART SANT JORDI del Foment Martinenc	Director: FERRAN CEBRIAN
ESBART SANT JUST de l'Ateneu	Director: XAVIER CEBRIAN
ESBART SERRA D'OR de l'Ateneu Montserrat	Director: JORDI CASTELLANA
ESBART VICENTI del Centre Catòlic	Director: JAUME COS
ESBART SANT MARTI de l'Ateneu Torrellenc	Director: RICARD CAPDEVILA

UN ESPECTACLE DE LLUM, COLOR I DANSA AMB MES DE 160 DANSAIRES

PROGRAMA

E.C.	ENTRELLISSADA		Roselló
E.V.	GLOSA DEL BALLE DE DEU		Berga
E.SJo.	BALL CERDA		Tremp
E.SD.	GALOP DE PANDERETES		Castelló
E.SJu.	L'ESPOLSADA		Premià
E.SF.	DANSA GALANA	(Coreografia S. Melo)	Fantasia
E.SM.	EL MORTITXOL		Torrent
E.C.	DANSES ARANESES	(Aubada, Tricoter, Cadrill)	Vall d'Aran
E.V.	SUITE PASTORIL		Fantasia
E.SJo.	CONTRAPAS NOU	(Coreografia S. Melo)	Fantasia
E.SD.	BALLS DEL VALLES		Vallès Occi.
E.SJu.	LA VAREMA	(Coreografia J. Navarro)	Fantasia
E.SF.	MARINA	(Coreografia A. Sans)	Fantasia
E.SM.	TOT RECORDANT L'ALGUER	(Coreog. S. Melo)	Fantasia

COBLA MARINADA

Timbales: ROBERT ARMENGOL

Direcció musical: XAVIER CASANYES i EDO

Organitza: ESBART SANT MARTI de l'Ateneu Torrellenc

Patrocina: PAGESIA TORRELLENCA

Diumenge, dia 14

A les 11

En el Temple Parroquial hi haurà la celebració Eucàrística, tothom qui ho desitgi, podrà fer una ofrena de cireres.

A les 12 del matí

Exhibició del Grup de Treball

CAN - SETZE

de gossos de defensa i atac



Avda. de Barcelona, 102-104

Tel. 654 54 81

STA. COLOMA DE CERVELLÓ

A les 6 de la tarda

Audició de sardanes amb la

COBLA POPULAR

El Club Fotogràfic presentarà una exposició en la qual es podrà veure i observar el procès de la cirera pas a pas, passant de la plantació i cultiu de l'arbre a la floració, el fruit, la recollida i d'altres curiositats.

JOGUINES, PERFUMS I MERCERIA

LA BOTIGA MARIA

C/. Major, 19-21

CARNISSERIA ROIG

P. L'Església, 4

Tel. 656 06 14

QUEVIURES NURI

Major, 72

Tel. 656 22 14

TORRELLES DE LLOBREGAT

CLIMENT CAMPDERROS

Martí Mas, 15

Tel. 656 14 15

TORRELLES DE LLOBREGAT

FORN DE DOMENEC PI PALET

Tel. 656 23 14

ROSER OLLÉ JULIÀ - PERRUQUERIA

Sant Pau, 11

Tel. 656 01 15

TORRELLES DE LLOBREGAT

CAL FRARE

Arraval Mas, 31

Tel. 656 17 61

TORRELLES DE LLOBREGAT

CAL JOAN

Arraval Torrelletes, 1 Bis

Tel. 656 06 06

TORRELLES DE LLOBREGAT

AUTO-TALLER TORRELLES
Raval Padró, 14 bis
Tel. 656 03 62
TORRELLES DE LLOBREGAT

QUIOSC EL NEN
C/. Major - Davant n.º 58
Tel. 656 22 88
TORRELLES DE LLOBREGAT

CAFE - ATENEU JAVIER UCAR
Major, 2
Tel. 656 14 65

PALET (Alimentació)
Major, 22
Tel. 656 00 61

CALÇATS MARTÍ
Major, 6
Tel. 656 19 61

RESTAURANT CAN GÜELL
Tel. 656 11 65

TRANSPORTS TORT
Major, 38
Tel. 656 08 14

COLMADO MARCE (CAL CUNILL)
Raval Mas, 2 - Tel. 656 25 75

**CATALUNYA EN MINIATURA desitja una bona festa de
les Cireres, a tots els Torrellencs i visitants**

CÈNTR D'ESPORTS

Torrelles de Llobregat

Ens adherim a la Festa de la Cirera

FRUITS TINO

MERCABARNA: Pabellón E, Puesto 291 - Tel. 335 34 89

FRUITES CASIMIRO LLORENS

MERCABARNA: Pabellón C - Puestos 164 y 165

L'ESPILL

Montserrat Roig

Major, 65 - TORRELLES DE LLOBREGAT

CAP QUADRAT

Bar Musical

Maior, 32 - Tel. 656 38 05 - TORRELLES

JUAN CORTIADA

Maquinaria Agrícola

Carretera de Igualada, 11, 18 y 24 Tel. 892 15 22

VILAFRANCA DE PENEDES

AGRIANOVA

CLAFCAR

Tel. 890 00 59 VILAFRANCA DEL PENEDES

BAR RESTAURANTE «LOS MAÑOS»

Avda. de Torrellas, 12 - Tel. 656 25 51

Urbanización Cesalpina - TORRELLES DE LLOBREGAT

Restaurante CESALPINA

Tel. 656 26 01

TORRELLES DE LLOBREGAT

FERRETERIA ROIG (Rosario Cabello)

Raval Padró, 1

Tel. 656 65 48

TORRELLES DE LLOBREGAT

BAR FRANKFURT - 1

Major, 67

Tel. 656 51 51

TORRELLES DE LLOBREGAT

PERRUQUERIA MASCULINA

Major, 75

TORRELLES DE LLOBREGAT

PASTISSERIA - BOMBONERIA EL TORTELL

Major, 63

Tel. 656 69 97

TORRELLES DE LLOBREGAT

SANTIAGO JARDINER

PROJECTES, JARDINS, MANTENIMENT, PRESSUPOSTOS

Tel. 656 09 33 - Torrelles

DELTABARNA

Frutas y Hortalizas - Mercabarna

Pabellón C, Puesto 191-192

Tel. 335 41 92 - BARCELONA

FRUTAS D. ESPEJO

Mercabarna, C. 172 - Tel. 335 38 93

Cámaras Frigoríficas: Pabellón J, N.º 5

BARCELONA

AN. MARIA CASANOVES

C/. Major, 52-54 - Tel. 656 19 66

Distribuïdor del Gran Vi de Taula CASTELLSAVINYA

Precintat i etiquetat de VINS ALEMANY

FRUITES SAPERAS-VIA

Parada 61-67 - Mercat Centre l'Hospitalet

Telèfon 240 31 84

Tel. particular: 656 22 93 - L'HOSPITALET (Barcelona)

**VIGORHUMUS
FERTILITZANTS
ESPECIALS**



INDUSTRIAS QUIMICAS SICOSA, S. A.

Avda. Ferrocarril, 1 - Tel. (93) 656 12 11

SANT VICENÇ DELS HORTS (Barcelona)

BAR RESTAURANT CAN BALASCH DE BAIX

Carns a la brasa, bodes, comunions, banquets i convencions

Catalunya en Miniatura

Tel. 656 20 14

VENDA D'OUS, FRUITES I VERDURES

ALFONS ROIG

Sant Josep, 20 - Tel. 656 15 14

LLEGUMS CUITES BENET

Major, 28

Tel. 656 40 01

MARIA ROSA, BRODATS I FOTOGRAFIA

C/. Major, 47

ESTEVE (Joier)

Major, 30 - TORRELLES

DISSENY VIU

Decoració textil i complements

Plaça Sant Martí, 2 T. 656 12 40

PAPERERIA I LLIBRERIA

L'ESTANC

DROGUERIA TORRELLES

C/. Major, 12

EL CELLER VINS I LICORS

C/. Major, 5 - Tel. 656 49 35

**PER AQUESTES FESTES REGALI ALS
SEUS AMICS I FAMILIARS LES
TORRETES DE TORRELLES TIPIQUES
DE AQUESTA POBLACIÓ**

LES TROBARÀ A

CAL FORNERET

RESTAURANT CAL FRARE

RESTAURANT CAN BALASCH DE BAIX

RESTAURANT CATALUNYA MINIATURA

RESTAURANT CAL JOAN

Mostra de Maquinària Agrícola

NOTES

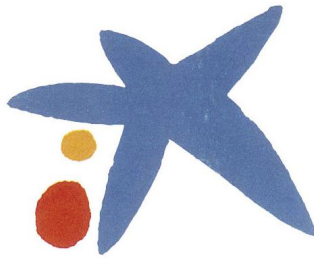
Finalitzada l'audició de sardanes es farà el sorteig d'obsequis als expositors i el lliurament de premis als seus guanyadors.

També es fa saber al públic en general que tindrà lloc aquest any una votació popular per a decidir el guanyador de la cirera de més qualitat; la votació es farà el dissabte a la tarda. El premi serà el II trofeu LA CIRERA D'OR, què serà lliurada per l'Ajuntament. Horari de l'Exposició de Cireres:

Dia 13. De 7 a 10 de la tarda.

Dia 14. De 9 a 2 i de 5 a 9 tarda.

Amb el suport de la



CAIXA DE PENSIONS

"laCaixa"